

Tasdawit n Bgayet
Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n Master

Tayult : tasnilest

Asentel

Aserwes deg tmawalt n wučči ansayan n Leqbayel, gar
snat n temnađin : At Mlikec (Bgayet) akked Tasaft
Ugemmun (Tizi Uzu).

Syur :

MEHABA Souhila

S Imendad n Mass:

MAHROUCHE Mohamed
L'hacene

Aseggas asdawan 2015 -2016

Asnemmer

Deg tazwara n wawal ad d-iniy tanemmirt s tussda i Mass Mahrouche i d-yefkan afus n talelt iwakken ad tekfu deg lawan tazrawt-a, akken dayen ad t-id-bnuy akken iwata.

Tanemmirt tameqqrant i yiselmaden-iw akken ma llan i d-yellan ilmend n lebyi.

Tanemmirt s tussda i wadak akk i d-yellan yid-i deg leqdic-a.

Abuddu

Ad buddey leqdic-iw:

I yemma ezizen ssaramey ad tawed lebyi n wul-is.

I baba ezizen ad fell-as teyzi n tudert.

I yessetma d watmaten-iw akken ma llan :

Samia, Hassiba, Hanane, Kenza, Menad, Lounès.

*Mebla ma ttuy argaz n wetma "Samir" i yi-icawnen
s waṭas deg ugmar n wammud.*

*I temdukal-iw i d-yellan yid-i armi d taggara n
useggas: Amel, karima.*

I yiselmaden n tmaziyt akken ma llan.

I widak akk ḥemmley.

Souhila

Agbur

Tisegzal d yizamulen05

Tazwert tamatut.....06-09

Aḥric I : Tasnarrayt

Tazwart.....10

I-1 Asissen n usentel.....10

I-2 Afran n usentel.....10

I-3 Afran n temnaḍt.....10

I-4 Asissen n tmeslayt.....11

I-5 Asissen n temnaḍt.....11

I-6 Awal yef yimsulya.....12

I-7 Tarrayt i neḍfer.....13

I-7-1 Tarrayt n ugmar.....13

I-7-2 Tarrayt n tesleḍt.....13-14

Taggrayt.....15

Aḥric II : Tizri

Tazwart.....16

II-1 Tasnalya.....17

II-1-1 Azar.....17

II-1-2 Aretṭal.....17

II-1-3 Isem	18
II-1-3-1 Tabadut n yisem.....	18
II-1-3-2 Ticred tigejdanin n yisem.....	18
1-tawsit.....	18
2- amdan.....	19
3- addad.....	19
II-1-4 Asuddes.....	20
II-1-4-1 Asuddes aseddasan.....	20
II-1-4-2 Asuddes adukklan.....	20
II-2 tasnamka	21
II-2-1 Timegdiwt.....	21
II-2-2 taynisemt.....	21-22
II-2-3 tagetnamka.....	22
II-3 tamsislit.....	22-23
Taggrayt.....	24
Aḥric III :Tasleḍt	
Tazwart.....	25
III-1 Tasleḍt n wammud.....	26-51
III-2 Igemmaḍ n tesleḍt.....	52
III-3 Awennet yef tfelwit.....	53
Taggrayt.....	54

Taggrayt tamatut.....	55
Umuy n yidlisen.....	56
Tijentađ	57
Adiwenni.....	58
Takarđa tarakalant n Bgayet.....	59
Takarđa tarakalant n Tizi Uzu.....	60

Tisegzal

Md : amedya .

ML : amalay

NT : unti

SF : asuf

SG : asget

Atg : ar taggara

Izamulen

« » : awalen ney tifyar i d-nessuqel.

∅ : ulac .

= : yiwen n unamek (aknaw).

* : awal ney amedya nefka-t-id s yur-nney.

Tazwart tamatut

Tazwart tamatut

Tarrayt tagejdant i ssemrasen seg zik wid yettnadin yef wassayen yellan gar tutlayin, d tarrayt n userwes, imi yess ara yaweđ umnadi ad d-yekkes assayen yellan gar tutlayin, ad d-yekkes udmawen i deg ttemgirident ney i ttemcabahent tutlayin gar-asant, aya ama deg uswir n umawal, n tesnalya ney deg tesnamka.

Ma yella nefren-d tutlayt n tmaziyt, ad naf deg-s atas n tantaliwin, gar-asant : taqbaylit, tumzabt, tacawit...atg. Iwakken ad yessiweđ yiwen ad d-yessekfel assayen yellan gar tantaliwin-a, yessefk fell-as ad yessemres tarrayt n userwes gar-asant deg uswir n tesnalya n temsislit akked tesnamka, imi amawal n tmaziyt ur yerkid ara acku yettbeddil seg tallit yer tayed.

Yef waya tazrawt-nney ad tili tebna yef userwes deg uħric n tmawalt n wučči ansayan n leqbayel, deg temnađt n At Mlikec akked Tasaft Ugemmun , anda ara d-negmer awalen icudden yer tmwalt-a, syin akkin ad as-neg tasleđt tasnaljamkant i talyiwin yemgaraden, syin yer-s ad d-nefk tabadut i yal awal i d-negmer. Yer taggara nettfaka tasleđt-nney s ubdar n umgired yellan gar sin n wawalen yemxallafen deg umawal maca sean yiwen n unamek.

Leqdicat yerzan tayult n wučči ugten ilmend n wazal isean deg tmetti, ladya učči ansayan n leqbayel, gar-asen :

Hdjila Djenadi i d-yettmeslayan yef usewwi n Leqbayel, syin akkin tella-d Massa Bouhamed i d-yemmeslayan yef učči n Leqbayel deg temnađin timesdurar.

Tamukrist

Imi seg wakud yer wayeḍ ad naf kra deg laewayeḍ n Leqbayel ttruḥunt, ama deg yiselsa, ama deg tudert n yal ass ama deg wučči. Ihi yef waya i nefren ad d-negmer tamawalt n wučči deg snat n temnaḍin iwakken ad d-nesmekti ula d uččiyen n Leqbayel kecmen deg wansayen i ilaq ad neḥrez ur ttruḥun ara, anda ara yili yiswi-nney agejdan, d aserwes gar snat n temnaḍin-a deg wayen yerzan ismawen n wučči. Ihi iwakken ad naweḍ yer yeswi-nney, yessefk fell-aney ad d-nefk kra n yisteqsiyen i wumi ara d tili tririt-nsen yer taggara n tezrawt, gar-asen :

- 1) Ma teqqim-d tmawalt-a n wučči ar tura ney ala ?
- 2) Ma teqqim-d, yer waniwa i d-teqqim ?
- 3) Yella ney ulac umgired d umcabi deg tamawalt-a n wučči gar snat n temnaḍin(At Mlikec, Tasaft Ugemmun)?
- 4) Ma yella umgired d umcabi gar snat n temnaḍin-a ? Deg wacu yella umgired-a d umcabi-a ?

Turdiwin

iwakken ad nessiweḍ ad d-nerr yef yisastan-a, yessefk fell-aney ad d-nefk kra n turdiwin i izemren ad ilint yer taggara seḥḥant.

- 1) Teqqim-d tmawalt n wučči ansayan n Leqbayel, acku am wakken i nettwali, akken byan zrin wussan, akken byan llan yimdanen deg taywalt yer lbarrani maca cwiṭ kan seg wansayen-nsen ad tfen deg-sen ur ttruḥun ara.
- 2) Tamawalt n wučči ansayan teqqim-d deg tuget deg tudrin, yer yimesdurar imi nutni ur ten-iḥuz ara s waṭas umaynut, tfen deg wansayen-nsen ladiya tilawin n zik d nutenti ara yesēun cfawa tameqrant yef wuččiyen-a.

3) Yella umgired gar temnaḍin deg tmawalt n wučči, imi akken i mxallafent temnaḍin deg usewwi, deg wansayen ara naf amgired deg usemmi n wuččiyen-a. Am wakken dayen ad naf amcabi gar At Mlikec akked Tasaft Ugemmun imi i snat-nsent d timnaḍin n Leqbayel, yef waya ad naf ttemcabahent deg usemmi n kra n wuččiyen.

4) Amgired deg tmawalt n wučči gar tamnaḍt n At Mlikec akked Tasaft ugemmun yezmer ad yili deg umawal imi ad ilin kra n yismawen mgaraden gar snat n temnaḍin-a, am wakken dayen ad yili umgired deg temsislit, imi yal tamnaḍt amek i t-tmeslay, mačči akk timnaḍin seant yiwen n ususru. Am wakken dayen ad naf amgired deg uswir n tesnalya, imi yezmer ad naf mgaraden amek i semmayen i wuččiyen-nsen, wa yettak-as talya n wunti, wa talya n umalay, wa talya n usget, wa yettak-as isem s talya n wasuf.

Ma yella deg umcabi gar temnaḍin-a, yezmer ad yili deg umawal imi ad ilin kra n wuččiyen sean ismawen kif kif yer snat n temnaḍin, ihi d agi ad naf amcabi ama deg umawal ama deg tesnalya ama deg temsislit. Maca yezmer ad naf amcabi deg tesnalya kan imi yas sin n yismawen mxallafen yezmer ad naf sean yiwet n tewsit ney n umḍan.

Iswi n usentel

Am wakken i nezra, yal tazrawt, ara yexdem yiwen deg yal tayult n unadi, tesea iswi. Ihi ula d tazrawt ara nexdem tesea kra n yiswan,tebya ad tentawed, gar-asen :

- Aserwes gar snat n temnaḍin n Leqbayel (At Mlikec, Tasaft Ugemmun) deg tmawalt n wučči ansayan.
- Asebgem n umgired yellan gar tmawalt n wučči deg At Mlikec akked d tin n Tasaft Ugemmun.
- Tazrawt-a ad tili d asemmed i yinmahalen yezrin ara y-yeğgen ad neered ad nessebbedd yiwen n usegzawal (tamaziyt-tamaziyt) n tmawalt n wučči n teqbaylit.

Ayawas n tezrawt

Nebda tazrawt-nney yef kraḍ n yiḥricen :

I/ Aḥric amezwaru : d aḥric n tesnarrayt, anda ara d-nemeslay s teyzi yef tarrayt n leqdic i neḍfer, afran n usentel, afran n temnaḍt, afran n yimsulya, tarrayt n ugmar akked tarrayt n tesleḍt.

II/ aḥric wis sin : d aḥric n tezri anda ara d-nesbadu kra n wawalen i nesseqdec d yiybula iwakken tazrawt-nney ad tesɛu lsas.

III/Aḥric wis kraḍ : d aḥric n tesleḍt, deg-s ara neg tasleḍt i kra n yismawen n wučči i d-yeddane deg wammud i d-negmer, ilmend n tesnalya d tesnamka akked temsislit, syin akkin ad nexdem aserwes gar wawalen n snat n temnaḍin.

Ahric I
Tasnarrayt

Tazwart

Yal ma yebyu yiwen ad yeg tayawsa, ama deg tudert-is ama deg tlemda, yessefk fell-as ad yedfer tarrayt iwatan ilmend n usentel iwakken ad yawed yer yeswi-s. Ihi ula d tazrawt ara nexdem tesa tarrayt i ilaqen ad nedfer iwakken yer taggara ad nawed yer lebyi-nney.

Deg uħric-a, ad neered ad d-nesken kra n yiferdisen n tesnarrayt ara nedfer deg tezrawt-a.

I-1-Asissen n usentel

Leqdic-a d win ikecmen deg uħric n tesnawalt, yerza aserwes deg tmawalt n wučči ansayan n tmurt n Leqbayel, deg snat n temnađin (At Mlikec, Tasaft Ugemmun), anda ara d-yili userwes gar snat n temnađin-a deg wayen yerzan amawal, tamsislit, tasnalya.

I-2-Afran n usentel

Am wakken i nezra, asewwi d tazuri wessiĕen, d ayen i nesseqdac yal ass deg tudert-nney, ladya asewwi ansayan n Leqbayel, Yef waya, ad naf atas i d-yemmeslayen yef usentel-a, gar-asen : Hadjila Djenadi i d-yuran adlis tsemma-as" Asewwi, *L'art de la cuisine Kabyle*", syin yer-s tella Massa Bouhamed i d-yuran adlis, tsemma-as, "*Cuisine Kabyle*" maca temmeslay-d yef wučči n leqbayel n temnađin timesdurar. Ihi yef waya i ferney asentel-a acku gar-ay tamawt yella umgired deg wařas n yismawen n wučči gar temnađt n At Mlikec d Tasaft, aya d tagnit iwakken ad d-nesken amgired-a gar snat n temnađin-a deg wayen yerzan tamawalt n wučči, deg uswir n umwal, tasnalya akked temsislit.

I-3-Afran n temnađt

Afran n temnađin ur d-yelli ara kan aka, acku llant kra n tmental i ay-yeğġan ad tent-nefren, gar-ament :

- ✓ Di tazwara nefren At Mlikec imi yiwet seg-ney n dina, yef waya yeshel fell-aney ad d-negmer isallen i nuħwaġ.
- Neddem Tasaft acku tella weltma dina, yella anda ara nerr ma yella mazal-ay axeddim.
- ✓ Asmi i nruħ yer temkerđit n tesdawit n Bgayet (Aboudaou), ad d-n-nadi ma yella win ixedmen yakan tizrawin yef usentel-a n wučči, nufa yiwet n tezrawt kan i yellan,

xedmen-tt gar kra n temnađin n Bgayet maca yef At Mlikec akked Tasaft Ugemmun ur ufiy ara, yef waya i nefren snat n temnađin-a.

I-4- Asissen n tmeslayt

Mi ara nettmeslay d At Tasaft yef wuččiyen i ttnawalen, nettaf nemxallaf deg wačas n yismawen n wučči, tameslayt-nsen temxallaf yef tin n At Mlikec, imi, At Mlikec ttmeslayen s tuget s "g", imi, anda yella "w", deg ususru yettuyal d "g", amedya : aceggađ, taggurt, tegga. Am wakken dayen ad naf semrasen tamsertit deg kra kan n yismawen, amedya : leħmis tffejyal, taħbult llexlie, imi dagi tyelli "n" deg ususru, t-ttessed targalt tamezwarut n uferdis wis sin. Maca ad naf deg kra n yismawen-nniden ur semrasen ara tamsertit, amedya : taħbult n zzit, ayrum n ddar. Am wakken dayen At Mlikec semrasen s wačas talya n taerabt (L), amedya : læsban, lemsemmen, lesfenğ, lmerqa...atg.

Ma yella d At Tasaft, ttmeslayen s "P" deg kra n yismawen, amedya : taceppađ. Deg umedya-agi, "w" yuyal d "p". Am nutni am At Mlikec semrasen tamsertit deg kra kan n yismawen, amedya : ifelfel tudza. Deg tasaft llan kra n yismawen anda tuffayt "d" tettuyal deg ususru d tuffayt "t", amedya : lmeqrut.

I-5-Asissen n temnađt

Deg tezrawt-nney nefren snat n temnađin :

Tamnađt n At Mlikec d yiwet n temnađt i d-yezgan deg Umalu n wayir n Bgayet, tebæed fell-as azal n 90km . «Tayiwant n AT Mlikec tesa tiliisa d tyiwanin n Tizi Uzu : Ililiten, Iferħunen akked Aqbil, seg ugafa. Tayiwant n Tezmalt seg unzul, seg Tubiret s tyiwant n Uybalu seg Umalu, akked tyiwant n Yiyrem seg Usamer»¹. Yef akken i ay-d-yenna uselway n tyiwant, yur-s azal n 8497n yimezday deg usegga n 2008.

Tajuma n wakal-is, tewweđ yer wazal n 42,38km².

Tamnađt tis snat d tin n Tasaft Ugemmun i d-yezgan deg wayir n Tizi Uzu, tebæed fell-as azal n 30km. Taddart-a tezga-d deg tlemmast n yidurar n Laqbayel eġllayen, taddart-a tebđa :«

Seg ugafa, s At Rbaħ, At Yenni ;

Seg usamer, s At Mengellat ;

Seg unzul, s At Budrar (tudrar n tyiwant n Ibudraren) ;

Seg umalu, s At Wasif »².

¹ «At Mlikech est limitée par les communes de Tizi Ouzou qui sont : Illiliten, Iferhounene, et Akbil par le nord, la communes Tazmalt par le sud, par la Wilaya de Bouira avec la commune d'Aghbalou par l'ouest, et la commune d'Ighram par l'est».

² « au nord, par Ath-Eurvah et Ath-Yenni, à l'est, par Ath Mengellat, au sud, par Ath Boudrar(villages de la commune d'Iboudraren), à l'ouest, par Ath- ouacifs».

Yef akken i ay-d-yenna uselway n tyiwant, Yur-s azal n 1250 n yimezday deg usegga n 2016

Tajuma n wakal-is, tewweđ yer wazal n 4372M² (43 ,72 ihiktaren).

I-6-Awal yef yimsulya

Imsulya d wid i ay-d-yettaken isallen ara nesseqdec deg tesleđt, yur-sen ara d-negmer asagem-nney, yef waya mi ara nruđ yer unnar, nesseqsay lyaci yef wid izemren ad ay-d-fken isallen i nuđwađ i usebde n tezrawt-nney.

Imsulya i nesseqsa mačči kif kif-iten deg tuzuft ; tilawin, timyarin, irgazen yas akken asentel-nney mačči deg tayult n urgaz maca llan kra n wuččiyen ar tura xedmen-ten, sehlen, ula d irgazen ssen-ten, am wakken dayen ad naf kra n yimnawlen ttnawalen deg usečču kra n wučči-yen n zik.

Imsulya i nesseqsa mgaraden akk deg leemer,d imesdurar, d wid i izedyen deg tudrin acku ad naf mazal ttnawalen uččiyen-a n zik.

Asmi i nruđ yer taddart n Tasaft Ugemmun, nesseqsa yiwet n temyart yef yismawen n wučči, amek i ten-ttnawalen, syin akkin tewwi-ay yer yiwet n tmeđtut tesssen-itt teħrec deg usewwi n wuččiyen insayanen.

Ma yella deg At Mlikec, deg tazwara nesseqsa yemma yef kra n yismawen n wučči, syin akkin nruđ yer At Mlikec, nesseqsa kra n tlawin yef tid yesen tamussni deg wuččiyen n zik.

Tafelwit n yimsulya

Tanekwa d yisem	Tuzzuft	Leemer	Tawuri
Boudjemaa Nouara	tawtemt	76	Tameđut n uxxam
Ait ouahioune Malika	Tawtemt	35	Taxeddamt
Lezzazen Nouria	Tawtemt	58	Tameđut n uxxam
Ait Mouloud Samia	Tawtemt	40	Tameđut n wexxam
Ait ouahioune Samir	Awtem	42	D axeddam
Adjaoud Saadia	Tawtemt	60	Tameđut n uxxam
Zeggan jedjiga	Tawtemt	74	
Zebbouje Fatima	Tawtemt	80	
Barach Faroudja	Tawtemt	85	

I-7-Tarrayt i neđfer:**I-7-1-Tarrayt n ugmar:**

Ammud d aħric agejdan deg tezrawt, yef waya yessefk yef umnadi ad t-id-igmer send ad yebdu tazrawt-is, acku d adda i yer yettuyal yal tikelt iwakken ad yeg tasleđt-is.

Mi neffey yer wannar, iswi-nney agejdan d agmar n yismawen n wuččiyen, dacu-ten, amek i ten-xeddmen.

Tayawsa tamezwarut i nexdem nesseqsa yef tid yessnen ad niwlent uččiyen-agi n zik, syin akkin nruħ yur-sent iwakken ad d-negmer ammud-nney. Deg ugmer n wammud nesseqdec kra n tarrayin, deg-sent : tarrayt tusridt anda nesseqsay-itent, nutenti ttarant-ay-d srid, nekkni nettaru. Deg tarrayt-a d adiwenni ara d-yilin, d isteqsiyen akked tririt fell-asen. Tella dayen anda nesseqdec tugniwin acku llan kra n wuččiyen ur zrin ara dacu-ten ney qqaren-asen akken-nniđen. Am wakken dayen yella anda nesseqdec asekes, nutenti ad meslayent, nekkni ad nessekes.

I-7-2-Tarrayt n tesleđt

Mi nfuk agmar n wammud, newwi-d akk ayen ilaqen iwakken ad nessebbed tazrawt-nney, ad nebdu ad as-nexdem tasleđt, anda deg tazwara ad naru isem n wučči s tira tumrist, syin akkin ad naru isem-nni amek i yettwasusru deg temnađt n At Mlikec, sdat-s kan ad d-nekkes aźar-is, ad d-nefk tawsit-is d umđan-is. Ddaw-as kan ad naru isem-nni yakan n wučči amek i yettwasusru deg temnađt n Tasaft Ugemmun. ad d-nekkes dayen aźar-is d talya-ines (tawsit-amđan). Syin yer-s ad d-nefk tabadut n wučči-nni dacu-t, amek i t-xeddmen, yer taggara ad nexdem aserwes gar wamek i s-qqaren i wučči-nni deg At Mlikec d Tasaft, ad d-nebdar deg wacu i yella lemxilaf d umcabi gar-asen, aya ilmend n umawal, tasnalya akked temsislit. Imi deg tazwara ad nemmuqel yer yisem n wučči amek i s-qqaren deg At Mlikec akked wamek i s-qqaren deg Tasaft ma yella umgired ney umcabi deg tewsit d umđan. Ad nemmuqel ismawen-nni ma d iħerfiyen ney d uddisen, ma d iretalen, ma d isuddimen, amek i t-neeql d asuddim. Am wakken dayen ad nesserwes gar-asen deg temsislit, imi llan yismawen yettemcabahen maca mgaraden deg kra n tergalin ney tiyra, ney suyelluy-nsent.

Amedya : Aħaluc

At Mlikec

Aħaluc : Aźar : ħlc, talya : ML/SF

Tasaft Ugemmun

Tibidest : Aḥar : bds, Talya : NT/SF

Učči-a yettwaxdam s yiferrawen n tbidest, Lebşel, Lbaṭaṭa, Ṭumaṭic.

Ma nesserwes gar sin n wawalen-a, ad ten-naf mxallafen deg umawal imi d sin n wawalen yemxallafen. Mxallafen deg tesnalya, imi awal "aḥaluc" yusa-d s talya n umalay, ma yella d tibidest s talya n wunti acku yesea ticreḍt n wunti "t" deg tazwra akked taggara n yisem. Am wakken dayen ad naf d ismawen asufen i sin-nsen, d ismawen iherfiyen.

Tibidest deg At Mlikec d imyi-nni s wacu i nxeddem aḥaluc.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt : aḥaluc = tibidest

Taynisemt : ∅

Tagetnamka : tibidest

- a) d učči
- b) d imyi s wacu i sewwayen aḥaluc

Taggrayt

Yer taggara ad d-nini tarrayt i neḍfer, d tin i y-yessawḍen yer wayen nettnadi, d tarrayt i wulmen i tezrawt-nney.

Ahric II

Tizri

Tazwart

Annar n tesnilest d win wessieen atas, leqdic-nney d win i kecmen deg unnar n tesnilest tarakalant i yesεan iswiren-a : tamsislit , tasnalya, amawal . Deg uħric-a wis sin n tezri, ad d-nemmeslay yef kra n yiswiren igejdanen n tesleđt, i yesεan assay d tezrawt-nney.

Deg uswir amenzu, ad d-nawi ameslay yef tesnalya, ad d-nefk kra n tbadutin n kra n yimusnawen, imir ad d-nemmeslay yef uzar, ad d-nefk tabadut-is imi d netta i d-adda, fell-as i yef ibedd wawal.

Syin akkin ad d-nemmeslay yef yisem d tecrađ tigejdanin i yef ibedd, imi ammud-nney ibedd,ireşsa yef yismawen. am wakken dayen ad d-nemmeslay yef uređtal d usuddes.

Aswir wis sin d win n tesnamka, deg-s ad d-nemmeslay yef wassayen inamkanen (timegdiwt, taynisemt akked tgetnamka).

Yer taggara ad d-nemmeslay yef temsislit, imi tella deg tesleđt-nney.

II-1 Tasnalya

Tasnalya d yiwet n tussna i izerwen talya n wawal d wamek i yebna, ama d isem ama d amyag.

« tayawsa n *tesnalya*, d *tamsukt talyant n tayunin tummsilin n tutlayt*

(*tayunin timawalanin d tjerrumanin, tigi d awalen*)»¹

II-1-1 Azar

D adda argalan n wawal, yesea anamek agejdan mi ara nekkes iferdisen icudden yer tjerrumt d teyra.

Am wakken i t-id- yesbadu Dubois (1999 : 395) : « *azar d talya tamadwant i yesaan atas n yisedruya [...]. Deg tesnilest tasimit, azar d asaru n krađt n tergalin, ney d akerđargal, icudden yer yiwet n tnakti timetguccelt, i yettsemmiden s tergalin, i d-yettaken adda n wawalen*».²

Md : ameqful :qfl

II-1-2 Arettal

«*Seg n zik n zik, tamaziyt tella d timzeggit d tanermast d tutlayin tuzzilin timeqgranin (talatinit, taerabt, tafransist)*»³ Chaker (1984 :216)

yef waya, am wakken i d-yenna Berkai(2009 :36) :« *arettal d yiwet n tumant anda ulac tutlayt ur nesēi irettalen*»⁴

yef waya ad naf deg tutlayt n tmaziyt atas n wawalen irettalen i yellan.

Arettal am wakken i t-id-yesbadu Berkai(2009 : 36) :« *Arettal d asikel n uzmul asnilsan d akemmali ney azgen n uzmul-a seg tutlayt yer tutlayt-nniden*»⁵

Md : lesfenğ d yiwen n wawal i d-yekkan seg taerabt.

¹ « la morphologie a pour objet la structure formelle des unités signifiantes de la langue(unités lexicales et grammaticales que sont les mots)»

² «la racine est donc une forme abstraite qui connait des réalisations diverses [...]. En linguistique sémitique, la racine est une suite de trois consonnes, ou trilitère liée a une notion déterminée et qui complétée de voyelle dans la base des mots».

³ « depuis le début des temps historiques, le berbère est de façon quasi permanente en contact avec de grandes langues véhiculaires (punique, latin, arabe et français)».

⁴ «L’emprunt est un phénomène universel dont aucune langue ne peut se passer».

⁵ « c’est un procédé qui consiste en un transfert d’un signe linguistique entier ou d’une partie de ce signe d’une langue dans une autre langue».

II-1-3 Isem

II-1-3-1 Tabadut n yisem :

Isem d aferdis n tutlayt, yemmal-d tayawsa, amdan, ayersiw. yezmer dayen ad d-yemmel tikti tamadwant, **Md.** tayri, tilelli...

Akken i d-t-id-yesbadu Chaker(1984 :125) :«*Isem yettwasbadu s tdukli n uzar amawalan, d umzenziy anisem akked tecređt tamarant*»⁶

Isem s umata yesa ticrađ tigejdanin i t-yessemgiriden yef taggayin tiseddasanin-nniđen.

II-1-3-2 ticrađ tigejdanin n yisem

Yenna-d Chaker(1984 :125) :« *ticrađ timaranin n yisem, bdant yef krađt n tnemgalin ur nesei ara yiwen n uzayer anseddas. Tawsit akked umđan d tiskarin n yisem[...] ticređt n waddad (addad ilelli~addad amaruz)tettemguccal s twuri taseddasant n tnisemt*».⁷

Ma yella d Nait Zerrad(1995:44) yenna-d: « *Isem temmal-it-id tewsit(amalay, unti), amđan(asuf, asget) d waddad(ilelli, amaruz)*»⁸

1-Tawsit

Tawsit, deg tjerrumt, d asmil yersen yef umgired n tuzzuft. Isem akken yebyu yili yesa tawsit.

Am wakken i d-yenna Chaker(1983 :187) yef tewsit(amalay, unti) :« *yessefk ad neħseb snat n tewsat-in-a n tmaziyt am tenmegla, myal anmawal anisem ad yemlil d snat n talyiwin*»⁹

⁶ «le nom est défini par l'association d'une racine lexical, d'un schème nominal et de marques obligatoires»

⁷ «les marques obligatoires constituent trois oppositions binaires qui n'ont pas toutes le meme statut syntaxique. Le genre et le nombre sont des modalités du nom.[...] la marque d'état(état libre~ état d'annexion) quant à elle, est déterminée par la fonction syntaxique du nominal».

⁸ «Le nom varie en genre (féminin, masculin), en nombre (singulier, pluriel) et en état (libre, annexion)».

⁹ « on doit considérer les deux genres du berbère comme une véritable opposition ; tout lexème nominal est susceptible de se rencontrer aux deux formes».

a) Amalay

Isem amalay ibeddu deg tuget s teyra (a,i,u), maca tikkwal ibeddu s tergalt, md : Berkukes.

Ilmend n Nait zerrad(1995 :44) :« amalay d win ibeddun s umata s teyra, ney s uzwir n waddad a,i,u»¹⁰

Md : Ayrum

b) Unti

Unti deg tuget yettili s tmerna n "t" yer tazwara n yisem akked "t" yer taggara n yisem amalay.

Md : taberkukest

2) Amɗan

Deg tmaziyt amɗan yemmal-d asuf ney asget. S unamek-nniɗen yessemgirid deg waṭas n tutlayin, gar tiwent akked tissugta.

Am wakken i d-d-yenna Chaker(1983 :188) yef umɗan(asuf, asget) : «*Akk inmawalen inisamen sean tanmegla-a*»¹¹

a) Asuf

Isem asuf d isem i d-yemmalen yiwen n umdan, uyersiw ney tayawsa.

Md : aħaluc

b) Asget

Isem asget d isem i d-yemmalen ugar n yiwen n umdan, uyersiw ney tayawsa.

Md : tiħbulin

3) Addad

Yebɗa yef sin : addad ilelli akked waddad amaruz

a) Ilelli

Yettili yisem deg waddad ilelli mi ara tili teyri tamezwarut ur tettbeddil ara.

b) amaruz

Yettili yisem deg waddad amaruz mi ara tili teyri tamezwarut tettbeddil .

¹⁰ «le nom masculin commence en général par une des voyelles initiales(ou préfixe d'état) a,i,u»

¹¹ « tout les lexèmes nominaux connaissent l'opposition».

II-1-4 Asuddes

D asnulfu n tayunt tamawalant s tudssa n sin ney ugar n yinmawalen.

Yesbadut-id Hamek(2012 :210) :« d asnulfu n tayunt tamawalant s tudssa n sin(am tmaziyt) ney ugar n yinmawalen(am tlalmanit). yettwazerree s waṭas deg usiley n umawal deg tmaziyt. Yeena deg tuget asnulfu n yismawen akked yirbiben»¹².

Asuddes yebḍa yef snat n tsekkiwin :

II-1-4-1 Asuddes aseddasan :

Am akken i d-yenna Hamek(2012 : 211) akked Berkai(2009 :50) dakken :« yettwasiley s usdukel ney s userti n sin ney ugar n yinmawalen»¹³

Isem+isem

Md : amagraman*

Isem+amayun

Md : lmiṭuc yeqqan

II-5-2-Asuddes adukklan

«*D uddisen inmawalen, uddsen s unmawal yemlalen s yiferdisen ijerrumanen*»¹⁴
Hamek (2012 :212) akked (2009 :51).

Ad naf deg-s :

Isem+n+isem

Md : taḥbult n lexlīe, ayrum n tlextat

Leħmis n tfejyal

¹² « elle consiste à créer une nouvelle unité lexicale par combinaison de deux(cas de tamazight) ou plusieurs lexèmes(cas de l'allemand). Elle est très répandue dans la formation du lexique en amazigh. Elle concerne, dans la quasi-totalité des cas, la création des noms et des adjectifs».

¹³ «ils sont formés par le rapprochement ou la fusion de deux ou plusieurs lexèmes».

¹⁴ « ce sont des syntagmes lexicalisés composés de lexèmes joints par des éléments grammaticaux».

II-2 Tasnamka :

Ilmend n Tidjet(1997 :24) «*tasnamekt d tussna, iswi-ines d tazrawt n yinumak isnilsanen*»¹⁵

Ihi s tbadut-agi nezmer ad d-nini, tasnamka d tussna i ixeddmen tazrawt i unamek n tayunin n umawal akked wassayen yellan gar yinumak.

Am wakken dayen ara tt-naf tettwasbadu-d syur A.Lehmann & F.Martin-Berthet(2003 :11) :« *tasnamka tamawalant, d tazrawt n unamek n tayunin timawalanin*»¹⁶.

Ma yella d Ighit(2011 :20) :« *tasnamka tamawalant, tzerrew tudds tanamkant n umawal : tzerrew anamek n wawalen akked wassayen n unamek yellan gar-asen*».

II-2-1 Timegdiwt

Neqqar timegdiwt mi ara yilin sin n yirman mgaraden deg talya maca sean yiwen n unamek.

Ilmend n A.Lehmann akked F.Martin-Berthet(2003 :59) :« *timegdiwt d assay n tegdazalt tasnamkant gar sin ney ugar n tayunin timawalanin yemgaraden deg talya*»¹⁷.

Ma yella d Ighit(2011 :63) :« *nezmer ad d-nini sin n yirman d imegdawalen ma mmalen-d yiwet n tmiḍrant*».

Md : aceggaḍ= taceppaḍ= aḥeddur.

II-2-2 Taynisemt

Awal taynisemt yemmal-d mi ara yilin sin n wawalen kif kif-iten deg tira akked ususru, maca mxallafen deg unamek.

Ad naf A.Lehmann akked F.Martin-Berthet(2003 :73), sbadun-tt-id dakken « *taynisemt d azamul yemgaraden, deg talya kif kif, maca deg unmik yemgarad*»¹⁸

¹⁵ « la sémantique est la science qui a pour objectif l'étude des significations linguistique»

¹⁶ «la sémantique lexicale a pour objet l'étude du sens des unités lexicales»

¹⁷ « la synonymie est la relation d'équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unités lexicales dont la forme diffère»

Ma yella d Ighit(2011 :67) yenna-d :« *ama deg tseknawalt ama deg tsekniremt, tettili teynisemt mi ara ilin sin n yirman sean yiwet n talya, inumak-nsen mbaɛaden nezzeh*»

Md : 1) aderyis*

- a) D imyi
- b) D zzerb

II-2-3 Tagetnamka

Neqqar tagetnamka i wawal mi ara yesɛu yiwen ney aṭas n yinumak.

Am wakken i d-d-nnan A.Lehmann & F.Martin-Berthet(2003 :71) :« *yiwen n uzamul yesɛa aṭas n yinumak*»¹⁹

Ma yella d Ighit(2011 :65) :« *tettili tgetnamka mi ara yili yirem(isem) yesɛa sin ney ugar n yinumak yemqaraben*»

Md : ṭajin

- a) D tiyriḥin
- b) D lmerqa uzemmur.

II-3 Tamsislit

«*Tamsislit d yiwen n uħric n tesnilest, d tussna i zerwen imesla i nesseqdac deg taywalt,[...] tamsislit terza imesla s timmad-nsen, afares-nsen, asmeskel-nsen, mebla m terra lewhi yer usatal-nsen*»²⁰

Llant kraḍ n tewsatin n temsislit :

Tamsislit tagsusrant, terza adeg d umbiwel n yigmamen i nesseqdac deg usiwel.

Tamsislit tasenselt, tzerrew asiweḍ n temdeswelt tamɣurt gar umgizen d unermas.

Tamsislit tansellit, terza amek i yettwali unermas d wamek i yessefraw imesla.

¹⁸ « les homonymes sont des signes distincts en ceci que leur forme est identique et que leur signifiés différent»

¹⁹ « Un meme signe servant à plusieurs usages»

²⁰ «La phonétique est une branche de la linguistique qui itudie les sons utilisés dans la communication verbale.[...] La phonétique concerne les sons eux- memes, leur production, leur variation plutot que leur contexte»

Amedya 1: Lmeqrud deg At Mlikec, akked Lmeqrut deg Tasaft. Ad naf tuffayt "d" tuyal d tuffayt "t" deg Tasaft.

Amedya 2 : Leedex deg At Mlikec, akked Leedes deg Tasaft.

Ad naf sin n wawalen-a mxallafen deg temsislit acku deg At Mlikec smersen tuffayt "d" akked "s", ma yella deg Tasaft smersen "d" akked "s".

Taggrayt

Deg uḥric-a n tezri nessegza-d awalen isura ney igejdanen i nesseqdec deg tezrawt-nney, nefka-d tibatutin-nsen syur wid i d-yuran fell-asen.

Am wakken dayen nesbegen-d tudsa n wawalen ama deg talya ama deg unamek.

Ahric III

Tasledt

Tazwart :

Deg yixef-a, ad naereḡ ad neg tasleḡt i wawalen i d-negmer yef kraḡ n yiḥricen igejdanen, win n tesnalya, win n tesnamka akked temsislit .

Aḥric amezwaru d win n temsislit, imi ad naru isem n wučči deg snat n temnaḡin ilmend n ususru-nsent, ilmend n temsislit n yisem n wučči-nni.

Deg uḥric wis sin ad d-nekkes tasnalya n yal awal (azar, talya) .

Deg uḥric wis kraḡ n tesnamka ad d-nefk tabadut n yal isem i d-negmer, s yin akkin ad nesserwes ismawen-nni gar snat n tmeslayin (tin n At mlikec akked Tasaft Ugemmun) s ubdar n umgired yellan gar-asen, ama deg temsislit ama deg umawal ney deg tesnalya. Yer taggara ad nfak tasleḡt-nney s tukksa n tmegdiwt, taynisemt akked tgetnamka n wawalen ma llan.

III .Tasleđt n wammud

1) Acewwađ

At Mlikec

Aceggađ : **Azar** : cWđ / **Talya** : ML/SF

Tasaft Ugemmun

Aħedduř / **Taceppađ** : **Azar** : ħDr , cWđ /

Talya : ML/SF, NT/SF.

Aceggađ d uħedduř d yiwen, yettwaxdam s uwren d cwiđ n lemleħ d waman, syin akkin ad yeqres d timdewrin timecđaħ s zzit. Ad yegg ama deg lmarqa ama deg uyefki.



Sin n wawalen-a (Aceggađ, Aħedduř) ad ten-naf mxallafen deg wayen yerzan amawal. Am wakken dayen ad ten-naf mgaraden deg uzar. Ttemcabahen deg tesnalya imi kif kif-iten deg umđan d tewsit, acku d ismawen imalayen, asufen i sin-nsen.

Ma yella d (Aceggađ, Taceppađ) mxallafen deg tasnalya acku amenzu d amalay, wis sin d unti, imi yesea ticređt n wunti "t" yer tazwara akked taggara n yisem.

Am wakken dayen ad naf mxallafen deg temsislit, anda "g" de At Mlikec, yuyal d "P" deg Tasaft Ugemmun. Syin akkin "đ" deg At Mlikec, yuyal d tuffayt "đ" deg tasaft Ugemmun, aya ilmend n temsertit i yellan ger "d" d "t" n wunti.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt : aceggađ=aħedduř=taceppađ

Taynisemt : ∅

Tagetnamka : ∅

2) Tiyrifin

At Mlikec

Tiyrifin : Ažar : ȳrf / **Talya :** NT/SG

Tasaft Ugemmun :

Ṭajin : Ažar : tjn / **Talya :** ML/SF

Tiyrifin d yiwen wučči i tetten s wačas deg tegrest, ney deg wass amenzu n yennayer n Yimaziyen.

Yettwaxdam s uwren d waman d temtunt , ȳer taggara ad d-yeffey urekti-nni xfif mliḥ am waman, syin akkin ad d-tewwent deg uđajin.



Awal Tiyrifin akked Ṭajin d yiwen deg unamek ,ma yella deg umawal akked tasnalya mxallafen. Imi ad naf sean izuran mgaraden, tawsit d umđan n yal yiwen deg-sen temgarrad ȳef wayeđ, imi deg At Mlikec isem yusa-d s talya n wunti ,asget, ma deg Tasaft s talya n umalay, asuf, Maca d ismawen iherfiyen i sin-nsen.

Deg At Mlikec awal Ṭajin d učči-nniđen, ȳur-sen d Lmerqa uzemmur i wumi qqaren ṭajin.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt : tiyrifin= ṭajin

Taynisemt :⊗

Tagetnamka : ṭajin :

a) d tiyrifin

b) lmerqa uzemmur.

3) Berkukes

At Mlikec

Berkukes : Ażar : brkks / Talya : ML/SF

Tasaft Ugemmun

Taberkukest : ażar : brkks / Talya : NT/SF

Berkukes, d uċċi i yettwassnen s waṭas, yettwaxdam am seksu maca wagi d afuyan, deg tuget ittewway-d deg lmerqa maca deg taddart n Tasaft sewwayen-t deg waman d lemleḥ s yin akkin s usfuru, yettwačċay am umeqful .



Ad naf sin n wawalen-a mxallafen deg uħric n tesnalya, acku isem "berkukes" deg At Mlikec, yusa-d s talya n umalay. Maca deg Tasaft qqaren-t s talya n wunti, "taberkukest" , aya yella-d s tmerniwt n "t", ticređt n wunti yer tazwara akked taggara n yisem amalay. Am wakken dayen ad naf isem n berkukes, d isem asuf war asget, yemmal-d agraw. I sin-n sen d ismawen iħerfiyen, asufen.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt : berkukes=taberkukest

Taynisemt :☹

Tagetnamka :☹

4) Seksu

At Mlikec

Seksu : Ažar : sks, Talya : ML/SF

Tasaft Ugemmun

Seksu : Ažar : sks, Talya : ML/SF

Wagi d yiwen n wučči i yeezizen, ladya deg tmeyriwin, ney deg usufey n ssadaqa.

Nxeddem-it s uwren, mi ara yeftel ad ifur deg useksut, yettwaččay s lmerqa.



Učči-a ur yesēi ara isem-nniđen, ad naf deg At Mlikec akked Tasaft sēan yiwen n yisem. Sin n wawalen-a kif kif-iten deg umawal, deg tesnalya akked temsislit. Imi i sin yid-sen d awalen iherfiyen, sēan yiwen n užar, yiwent n tewsit d yiwen umđan. Sēan yiwen n ususu.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt :☉

Taynisemt :☉

Tagetnamka :☉

5) Taħbult n lexliε

At Mlikec

Taħbult llexliε : **Azar** :ħbl / xlε, **Talya** : NT/SF

Tasaft Ugemmun

Ayrum n tlexlat : **Azar** :yrm / xl ,**Talya** : ML/SF

Wagi d yiwen n wučči i yeezizen atas ladya yer Leqbayel,tagi xedmen-tt s leħwal. Ad d-nemsel snat n teħbulin n weyrum, ad nger leħwal-nni yer yiwet, s yin akkin ad tenyum s teħbul-nni tis snat ad teww deg uđajin.



Semman-as taħbult(ayrum) lexliε (talexlat) imi yella deg-s atas n lexliε (acedluħ).

Sin n wawalen-a d awalen uddisen i sin, maca mxallafen deg umawal akked tesnalya acku "taħbult lexliε" d isem unti, asuf, imi yesεa ticređt n wunti "t" n tazwara d taggara n yisem. Maca " ayrum tlexlat" d isem amalay, asuf . Am wakken dayen ad ten-naf mxallafen deg uzar. Ad naf dayen deg At mlikec smersen tamsertit acku mi temlal" n" d "l", deg ususru teyli "n", tessed tergalt"l". Maca deg Tasaft ad naf ur smersen ara tamsertit.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt : taħbult llexliε= ayrum n tlexlat

Taynisemt :☉

Tagetnamka :☉

6) Aħaluc

At Mlikec

Aħaluc : **Azar** : ħlc , **Talya** : ML/SF

Tasaft Ugemmun

Tibidest : **Azar** : bds, **Talya** : NT/SF

Wagi d yiwen n wučči i ħemlen Leqbayel s waṭas, yelha mliħ ladya i win i ihelken "l'anémie" . yettwaxdam s yiferrawen n tibidest, lebšel, lbaṭaṭa, ṭumaṭic, am çekčuka.



Ma nesserwes gar sin n wawalen-a, ad ten-naf mxallafen deg umawal imi d sin n wawalen yemxallafen. Mxallafen deg tesnalya, imi awal "aħaluc" yusa-d s talya n umalay, ma yella d tibidest s talya n wunti acku yesea ticređt n wunti "t" deg tazwra akked taggara n yisem. Am wakken dayen ad naf d ismawen asufen i sin-nsen, d ismawen iħerfiyen.

Tibidest deg At Mlikec d imyi-nni s wacu i nxeddem aħaluc.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt : aħaluc = tibidest

Taynisemt : ☉

Tagetnamka : tibidest

a) d učči

b) d imyi s wacu i sewwayen aħaluc

7) Leħmis

At Mlikec

Leħmis : **ažar** : ħms , **talya** : ML/SF

Tsaft Ugemmun

Ifelfel d ɥumaɥac : **ažar** : flfl / ɥmɥc , **talya** : ML/SG

Wagi d uċči i yeezizen yer Leqbayel, kul-ass tettent . yettwaxdam s yifelfel d ɥumaɥic i yewwan deg uskir , syin akkin ad tneddez , ad t-n-serkem, ad as-nernu zzit uzemmur.

Ma nger tamawt ad naf sin n yismawen-a mxallafen deg umawal akked tesnalya, imi deg temnađt n At Mlikec, awal

"leħmis" yusa-d d aħerfi, ma yella deg Tasaft isem "ifelfel d ɥumaɥac" , yusa-d d uddus. Am wakken dayen ad naf amezwaru yusa-d s talya n wasuf, ma yella d wis sin s talya n usget. Maca i sin-n-sen d ismawen imalayan.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt : leħmis = ifelfel d ɥumaɥac

Taynisemt : ☉

Tagetnamka : ☉



8) Leħmis n tfejyal

At Mlikec

Leħmis tfejyal : Ažar : ħms / fjyl , talya ML/SF

Tasaft Ugemmun

Čekčuka s ibawen : Ažar : čkčk / bw , talya : NT/SF

Učči-a yettcabah yer čekčuka maca wagi yettwaxdam s lbaṭaṭa akked tfejyal i yeqqlan ara nessexleđ i tebšelt akked tefleflin yewwan deg cwit n waman.



Sin n wawalen-a mxallafen deg umawal d tesnalya imi deg At mlikec, isem yusa-d s talya n umalay, ma yella deg Tasaft s talya n unti.

Sin n wawalen-a d ismawen uddisen i sin, d asufen i sin. Leħmis n tfejyal d isem war asget, yemmal-d agraw. Am wakken dayen deg snat n temnađin smersen tamsertit, imi, deg yisem amenzu,asmi i temlal "n" d "t" n wunti, teyli "n" iwakken ad yifsus deg ususru. Ma yella deg yisem wis sin, asmi i temlal "s" d "y" n waddad amaruz, teyli tneggarut-a, iwakken ad yishil i ususru.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt :leħmis tfejyal=čekčuka s ibawen

Taynisemt :☉

Tagetnamka :☉

9) Aċraċ

At Mlikec

Aċraċ : **Ażar** : crċ, **Talya** : ML/SF

Tasaft Ugemmun

Aċraċ : **Ażar** : crċ, **Talya** : ML/SF

Wagi d yiwen n wuċċi i yettwaċċayen s tuget deg tegrest. Qqaren-d at zik yelha mliĥ i win ihelken abeħri, ladya imi d aqarħan.

Yettwaxdam s lmerqa d uwren.



Sin n yismawen-a kif kif-iten deg snat n temnađin ama deg umawal ama deg temsislit akked tesnalya. Imi i sin usan-d s talya taħerfit, kif kif-iten deg tewsit d umđan imi, d ismawen imalayen, asufen.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt :∞

Taynisemt :∞

Tagetnamka :∞

10) Lemsemmen/ ifđiren

At Mlikec

Lemsemmen/timsemmin : **Azar** : sMn / msMn ,

Talya : ML/SG, NT/ SG

Tasaft Ugemmun

Lemsemmen : **Azar** : sMn , **Talya** : ML/SG

Lemsemmen d yiwen wučči yettwaččayen s

lqahwa,yettwaxdam s uceggađ, maca wagi xeddmn-as

ssker yer dixel, ittewway deg zzit ney deg uskir.



Am Wakken i nettwali, ma yella nesserwes gar yisem amenzu deg At mlikec akked yisem deg Tasaft, ad naf kif kif-iten deg umawal, deg talya imi i sin usan-d s talya taħerfit, d ismawen imalayan, isegten. Ma yella nesserwes gar yisem wis sin(timsemmin) deg At Mlikec akked (lemsemmen) deg Tasaft, ad naf mgaraden deg tesnalya imi amenzu yusa-d s talya n unti, wis sin s talya n umalay. Deg At Mlikec yesea talya taerabt "l", akked tin n tmaziyt" t", ma yella deg Tasaft yesea kan talya taerabt "l". Am wakken dayen ad naf mxallafen deg temsislit imi ticređt n unti "t" deg At Mlikec tuyal d targalt "l" deg Tasaft, "i" yuyal d "e".

Assayen inamkanen

Timegdiwt :☒

Taynisemt :☒

Tagetnamka :☒

11) Lesfenġ

At Mlikec

Lesfenġ : **Ażar** : sfnġ, **Talya** : ML/SF

Tasaft Ugemmun

Tiħbulin : **Ażar** : ħbl, **Talya** : NT/SG

Wagi dayen yettwaččay s lqahwa, yettwaxdam s uwren ney lfarina, ad t-neerek mliħ, ad t-neġġ ad yali, ad yeww deg lmeqla n zzit.



Ma nesserwes gar sin n wawalen-a, ad naf mxallafen deg umawal akked d tesnalya acku deg At Mlikec yusa-d s talya n umalay, ma yella deg Tasaft s talya n wunti, imi yesea ticređt n unti "t" yer tazwara n yisem. Am wakken dayen deg At Mlikec yusa-d s talya n wsuf, i d-yemmalen agraw, d isem arettal, maca deg Tasaft yusa-d s talya n usget, d isem n tmaziyt. Si tama-nniđen ad naf usan-d i sin d ismawen iħerfiyen.

Deg At Mlikec isem n tiħbulin qqaren-t i teħbult n tmellalin.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt :lesfenġ=tiħbulin

Taynisemt :∅

Timegdiwt : tiħbulin :

- a) D lesfenġ
- b) D taħbult n zzit, taħbult n tmellalin.

12) Taħbult n tmellalin

At Mlikec

Taħbult / taħbult n zzit: Ażar : ħbl, ħbl / Zt,

Talya : NT/SF, NT/ SF

Tasaft Ugemmun

Timsewcin : Ażar : swc, **Talya :** NT/SG

Taħbult d temsewcin d yiwent, ttwaččayent i snat s lqahwa. Taħbult xeddmn-tt dayen deg lexdubya. Xeddmn-tt s uwren ney s lfarina akked tmellalin, arekti-nni ilaq ad d-yeffey xfif mliħ, ad yeww deg lmeqla.



Sin n yismawen-a (taħbult, timsewcin) sean yiwent unamek maca deg umawal mxallafen seg temnađt yer tayed, am wakken dayen ad ten-naf mxallafen deg tesnalya acku amezwaru s talya n wasuf, wis sin s talya n usget. Ad naf sean yiwent n talya imi i sin n yismawen d iħerfiyen, kif kif-iten deg tewsit , i sin d untiyen, sean ticređt n wunti "t" yer tazwara d taggara n yisem am(taħbult), maca deg talya n usget tikkal tyelli "t" n taggara, yettuyal-d deg umkan-is ticređt n usget "in".

Ma nesserwes gar (taħbult n zzit, timsewcin) ad naf mxallafen deg talya, imi deg At Mlikec smersen talya tuddist, ma yella deg Tasaft talya taħerfit, amezwaru d asuf, wis sin d asget. Am wakken dayen deg Tasaft isem d asuddim (d isem n umeskar), yekka-d seg umyag "sewwec" .

Assayen inamkanen :

Timegdiwt :taħbult=taħbult n zzit= timsewcin

Taynisemt :☹

Tagetnamka :☹

13) Ayrum n ddar

At Mlikec

Ayrum n ddar : **Azar** : yrm / Dr , **Talya** : ML/SF

Tasaft Ugemmun

Lxebz ddar : **azar** : xbz / Dr , **Talya** : ML/SG

Ayrum-a tetten-t sbaħ s lqahwa, yettwaxdam s lfarina ney s uwren, imelli n tmellalt, ssker, lemleħ, zzit, tamtunt. Ad tærkeđ, ad tmesleđ, ad as-t-celleđ afařez n tmellalt s ufella.



Sin-a n wawalen d uddisen, icerk-iten uferdis wis sin (ddar), mgaraden deg uferdis amezwaru, imi deg At Mlikec qqaren (ayrum), ma yella deg Tasaft Ugemmun qqaren (lxebz). Deg temnađt tamezwarut, aferdis amezwaru d isem n Tmaziyt, ma yella d aferdis wis sin d aređtal seg taerabt, maca deg temnađt tis snat isem n "Lxebz ddar" d aređtal seg taerabt. Am wakken dayen mxallafen deg tesnalya, imi isem amezwaru yusa-d d isem asuf, ma yella d isem wis sin d asget. Am wakken dayen deg At Mlikec ur smersen ara tamsertit, ma deg Tasaft smersen tamsertit s uyelluy n "n" iwakken ad yishil i ususru.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt :ayrum n ddar= lxebz ddar

Taynisemt :∅

Tagetnamka :∅

14) Lmeqrud

At Mlikec

Lmeqrud : **Azar** : qrd, **Talya** : ML/SG

Tasaft Ugemmun

Lmeqrut : **Azar** : qrd, **Talya** : ML/SG

Wagi d yiwen n wučči i xedmen deg waṭas n tagnatin, amedya : tameyra, leid ...atg. llan wid i t-ixedmen s twezzi, llan wiyad s uwren. Yettwaxdam am tahbult n lexlis maca wagi yesa ttmar daxel.



Sin n wawalen-a mxallafen deg temsislit, acku deg At Mlikec qqaren : lmeqrud , s tuffayt "d" yer taggara, ma yella deg Tasaft qqaren : lmeqrut , tuffayt "t" yer taggara. Maca ad naf kif kif-iten deg talya acku i sin usan-d s talya taḥerfit, am wakken dayen kif kif-iten deg tewsit d umdan, i sin d ismawen imalayen, d isegten. I sin-nsen sean talya n terabt "l".

Assayen inamkanen :

Timegdiwt :☉

Taynisemt :☉

Tagetnamka :☉

15) Lbaryuc

At Mlikec

Lbaryuc : **Ażar** : bryc, **Talya** : ML/SF

Tasaft Ugemmun

Libinyi : **Ażar** : bny, **Talya** : ML/SF

Wagi diyen yettwaččay s lqahwa, yettwaxdam s lfarina, timellalin, lkas n sseker, lkas n zzit, cwit n lemleħ d temtunt, ad yeffey urekti-nni, ur yeqqur, ur xfif. Ad t-neğğ ad yali, syin akkin ad yeww deg zzit.



Ma ngar tamawt, ad naf sin n wawalen-a mxallafen deg umawal, ulamma i sin-nsen d iretalen, sean talya n tefransist "l" :

Lbaryuc → Les brioches, Libinyi → Les Beignets. Yaş akken mxallafen, ad naf sean yiwet n talya imi i sin-nsen d iħerfiyen, d ismawen imalayen, asufen, mmalen-d agraw.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt : lbaryuc = libinyi

Taynisemt : ☒

Tagetnamka : ☒

16) Ayrum n ttmar

At Mlikec

Ayrum n ttmer : **Azar** : yrm / Tmr , **Talya** : ML/SF

Tasaft Ugemmun

Ayrum n ttmar : **Azar** : yrm / Tmr , **Talya** : ML/SF

Wagi d yiwen n wučči i yettwaččayen dayen s lqahwa, yettwaxdam s usemlili n snat n teħbulin n uyrum s ttmar, syin akkin ad teww deg uđajin.



Deg wučči-a ad naf amek i s-qqaren deg At Mlikec akked Tasaft kif kif, imi yiwen umawal i sean. Am wakken dayen ad naf d ismawen uddisen i sin-nsen, ur smersen ara tamsertit imi akken i yettwaru i s-qqaren deg snat n temnađin. Kif kif-iten deg talya, imi i sin-nsen usan-d s talya n umalay, asuf. I sin smersen tuffayt"r" deg uferdis amezwaru n yisem uddis.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt :☉

Taynisemt :☉

Tagetnamka :☉

17) Leedes

At Mlikec

Leeđeş : **Azar** : εđs , **Talya** : ML/SF

Tasaft Ugemmun

Leedes : **Azar** : εđs , **Talya** : ML/SF

Yettwaččay deg tuget deg tegrest imi semmeđ lħal, i ttewway deg lmerqa i yesean lebsel, lħađata.



Ad naf sin n wawalen-a mxallafen deg temsislit acku deg At Mlikec smersen tuffayt "đ" akked "ş", ma yella deg Tasaft smersen "đ" akked "s".

Ulamma magaraden, ad naf d ismawen irettalen seg taerabt.

D ismawen iherfiyen, d imalayen, d asufen war asget, mmalen-d agraw.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt : leeđeş = leedes

Taynisemt :☉

Tagetnamka :☉

18) Tamejjuđt

At Mlikec

Tamejjuđt : **Azar** : Jđ , **Talya** : NT/SF

Tasaft Ugemmun

Aberkuc : **Azar** : brkc, **Talya** : ML/SF

Tamejjuđt d yiwen n wučči isahlen mađi i yixeddim.
 Yettwaxdam s uyrum i ifettsen, ad as-nernu zzit uzemmur .
 Maca deg Tasaft rennun-as ifelfel yedzen i uyrum-nni.



Ma ngar tamawt, akken i mxallafen wuččiyen-a deg yixeddim-nsen i mxallafen deg umawal acku yal yiwen amek i s-yeqqar. Am wakken dayen mxallafen deg tesnalya imi deg At Mlikec yusa-d s talya n wunti, imi yesa ticređt n wunti"t" n tazwara akked taggara n yisem, maca deg Tasaft yusa-d s talya n umalay. Am wakken dayen ad naf deg At Mlikec isem yusa-d s talya n usuddem, ma yella deg Tasaft s talya tađerfit. Deg At Mlikec smersen tamsertit, imi deg ususru smersen tuffayt "t", aya imi temlal "đ" akked "t" n wunti, tefka-d "t" i wakken ad yifsus ususru.

Xas akka mgaraden maca ad naf kif kif-iten deg talya, imi d ismawen asufen, war isegten.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt :tamejjuđt= aberkuc

Taynisemt :∅

Tagetnamka :∅

19) Ččekčuka

At Mlikec

čekčuka : **Azar** :čkčk , **Talya** : NT/SF

Tasaft Ugemmun

čekčuka : **Azar** : čkčk, **Talya** : NT/SF

Tagi d yiwen n wučči i yettwaččayen meḥsub yal
ass.Tettwaxdam s lebšel, ifelfel azegzaw,
lbaṭata,tiskert, leḥwal, tamituct tazegzawt, ad teww s
cwiṭ n waman.



Ama deg At Mlikec ama deg Tasaft, učči-a kif kif-it deg umawal, deg tesnalya,
deg temsislit, imi i sin-nsen, d ismawen iḥerfiyen, untiyen ,asufen war asget, mmalen-
d agraw. Sean yiwen n ususru, yiwen n uzar.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt :∞

Taynisemt :∞

Tagetnamka :∞

20) Ameqful/ amexluđ/ lmeqful/ čiwčiw

At Mlikec

Ameqful : **Azar** : qfl, **Talya** : ML/SF

Tasaft Ugemmun

Timexleđ : **Azar** : xld, **Talya** : NT/SF

Ameqful d tmexleđt d yiwen n wučči. Yettwaxdam s waņas n lxedra. Lxedra-nni ad d-fur deg useksut, ad as-nernu seksu s ufella, ad tt-neğğ alma tewwa.



Ilmend n tesleđt i nga i sin n wawalen-a, ad naf mxallafen deg umawal akked tesnalya imi isem amezwaru s talya n umalay, isem wis sin s talya n unti, imi yesea ticređt n wunti"t" yer tazwara akked taggara n yisem.

Maca ad naf i sin n yismawen d isuddimen kkan-d seg umyag " qfel" akked umyag" xleđ". Deg At Mlikec smersen ticređt n tisuddma "am", ma deg Tasaft ticređt n tisuddma"im". I sin n yismawen usan-d s talya n wasuf.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt :ameqful=timexleđ

Taynisemt :☉

Tagetnamka :☉

21) Adyes

At Mlikec

Adyes : Ażar : ḍys, Talya : ML/SF

Tasaft Ugemmun

Adyes : Ażar : ḍys, Talya : ML/SF

Wagi d yiwen n wučči ur nettli ara s waṭas, xeddmen-t lawan ara tarew tfunast, ney tayaḍt. Xeddmment s uyefki amezwaru akked liqa n yiqurđeen.



Sin n wawalen-a ulac amgired gar-asen, s̄ean yiwen n umawal.

Ad naf kif kif-iten deg tesnalya akked temsislit imi d ismawen iħerfiyen, usan-d s talya n umalay, asuf, ur nesei asget.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt :∞

Taynisemt :∞

Tagetnamka :∞

22) Abuglu/ aguglu

At Mlikec

Abuglu : Ażar : bgl, Talya : ML/SF

Tasaft Ugemmun

Lejben : Ażar : jbn, Talya : ML/SF

Abuglu d lejbel d yiwen-is,wagi d yiwen n wučči i tetten s tuget zikk-nni. Yettwaxdam s uyefki n tayaḍt ney n tfunast ara d-nezzeg, kan aken yeħma ad as-nessiqi liqa n iqurđeen, ad yeqqar.



Sin n wawalen-a (abuglu, lejben) mxallafen deg wayen yerzan amawal.

Imi ad naf isem "lejben"d isem areṭṭal i d-yekkan seg taerabt.

Sin n yismawen-a kif kif-iten deg tewsit akked umđan, imi d ismawen imalayen , asufen.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt :abuglu=lejben

Taynisemt :∞

Tagetnamka :∞

23) Ađemmin/ tizemmit

At Mlikec

Ađemmin : Ađar : đMn , **Talya :** ML/SF

Tasaft Ugemmun

Arkul : Ađar : rkl , talya : ML/SF

Wagi d yiwen n wučči ixedmen seg zik.

Ađemmin ney arkul d yiwen n wučči, yettwaxdam s yirden

d temzin, ad zzunt deg uskir ad zđent, ad as-nernu zzit, ssker, aman.



Sin n wawalen-a (ađemmin , arkul) ma nesserwes gar-asen, ad naf mxallafen deg umawal. Maca ad naf sean deg wacu i ttemcabahen, imi i sin-nsen d ismawen iħerfiyen mačči d uddisen. Kif kif-iten deg tewsit d umđan, imi d ismawen imalayen, asufen.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt : ađemmin= Arkul

Taynisemt :∞

Tagetnamka :∞

24) Ifelfel n Uylal

At Mlikec

Ifelfel geylal : Azar : flfl / ɣll, Talya : ML/SG

Tasaft Ugemmun

Ifelfel tuddza : Azar : flfl / Dz, Talya : ML/SG

Wagi yettwaxdam s tleflin n weylal ney ticuftin.

Ad n-ssekem ticuftin d lbaṭaṭa deg waman syin akkin ad

neddez ticuftin-nni, ad tent-nsexleđ yer lebšel yewwan, ad as-negzem lbaṭaṭa.



Sin n yismawen-a mxallafen deg umawal, d ismawen uddisen i sin-nsen, yezdi-ten uferdis amezwaru (ifelfel), yefreq-iten wis sin. Deg snat n temnađin smersen tamsertit i usishel n ususr, imi deg yisem amezwaru teyli "n" d "u"imi mlalent , tuyał-d deg umkan-nsent "g". Deg yisem wis sin yella-d s uyelluy n "n".

Am wakken dayen ad naf kif kif-iten deg tewsit d umđan, imi i sin-nsen, d ismawen imalayen, isegten.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt :ifelfel geylal=ifelfel tuddza

Taynisemt :☉

Tagetnamka :☉

25) Tagzert n Umsal

At Mlikec**Tagzert gumsal** : Ażar :gżr / msl , **Talya** : NT/SF

Tasaft Ugemmun

Timegzert : ażar : gżr, **Talya** : NT/SF

Tagi d aceggađ, maca t mačči deg uskir i d-d-tettewway, tettewway-d deg lmerqa, kan akken d ayezfan.



Ma ngar tamawt akken iwata , ad naf dakken awalen-a mxallafen deg umawal. Am wakken dayen mxallafen deg tesnalya imi deg At Mlikec yusa-d yisem s talya tuddist, ma yella deg Tasaft s talya taħerfit. Am wakken dayen ad naf deg Tasaft yusa-d yisem s talya tasuddimt imi yesea ticređt n tisuddma"im" yer tazwara. Deg At Mlikec smersen tamsertit gar "n" akked "u", i d-yefkan targalt "g".

I sin n yismawen usan-d s talya n unti, asuf.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt :tagzert gumsal=timegzert

Taynisemt :☉

Tagetnamka :☉

26) Ayrum**At Mlikec****Ayrum** : Ażar : yrm, **Talya** : ML/SF

Tasaft Ugemmun

Ayrum : Ażar : yrm, **Talya** :ML/SF

Wagi d yiwen n wučči i tetten medden s wařas, yettwaxdam s uwren, lemleħ, zzit, cwit n temtunt d cwit n waman, ad yemsel, ad yeww deg uskir.



Deg učči-a ma nesserwes gar wamek i seqqaren deg At Mlikec akked wamek i seqqaren deg Tasaft ad naf kif kif-iten deg umawal, ulac amgired, i sin n yismawen usan-d s talya taħerfit. D ismawen imalayen, asufen.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt :☉

Taynisemt :☉

Tagetnamka :☉

27) Tameđluřt

At Mlikec**Tameđluet** : **Azar** : đle , **Talya** : NT/SF**Tasaft Ugemmun****Tamtunt** : **azar** : mtn , **Talya** : NT/SF

Tagi tettwaččay s tuget deg tegrest. Tettwaxdam am yrum, maca arekti-ines ur ilaq ara ad yeqqar mliħ mi tcuf ad t-id-nseww deg uskir.



Tameđluet d temtunt d yiwet deg unamek, maca ad naf mxallafen deg umawal, imi yal yiwen amek i s-yeqqar. Awal tameđluet d isem aretđal i d-yekkan seg taerabt. Am wakken dayen ad naf kif kif-iten deg tesnalya imi i sin n yismawen d iħerfiyen, i sin-nsen d untiyen, d asufen.

Deg at Mlikec tamtunt qqaren-tt i tin ixeddmn i tmeđluet iwakken ad tcuf.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt : tameđluet= tamtunt

Taynisemt : ∅

Tagetnamka : tamtunt :

- a) D tameđluet
- b) D tin ixeddmn i tmeđluet iwakken ad tcuf, qqaren-as deg tasaft "iyes".

28) Leesban

At Mlikec**Læşban** : Ažar :εsbn , **Talya** :ML/SG**Tasaft Ugemmun****Tikerbab tlexlat**: Ažar : krbb/ lxl, **Talya** :NT/SG

Wagi d yiwen n wučči i yettwaxdamen s uwren d keħwal izegzawen, tiskart, ad nessexleđ kullec, ad t-nesker ad t-nessers ad ifur. Deg tasaft yettwaxdam s leedes mačči s uwren.



Ma ngar tamawt, ad naf sin n yismawen-a mxallafen deg umawal. Am wakken dayen mxallafen deg tesnalya, imi "læşban" d isem aħerfi, " tikerbab tlexlat" d isem uddis. Syin yer-s deg At Mlikec isem yesea talya n taerabt "l", ma deg Tasaft ulac. Mgaraden deg tewsit imi deg At Mlikec, yusa-d yisem d amalay, ma yella deg Tasaft d isem unti. Maca ad ten-naf kif kif-iten deg umđan, imi d ismawen isegten i sinnsen.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt : læşban = tikerbab tlexlat

Taynisemt :∅

Tagetnamka :∅

29) Ibawen

At Mlikec

Irden d ibawen: Ažar : bW, Talya : ML/SG

Tasaft Ugemmun

Iwzan ggirden : Ažar : wz / rd, Talya : ML/SG

Wagi d yiwen n wučči,i xedmen mi ara ad isemyi llufan.
Yettwaxdam s yibawwen d yirden, ad wwen dixel n lmerqa.



Awalen-a mxallafen deg umawal ulamma i sin-nsen d ismawen uddisen, maca deg At mlikec d uddus, i sin n yismawen d imalayen, d isegten. Deg snat n temnađin smersen tamsertit, imi deg At Mlikec yeyli "y" n waddad amaruz, imi yemlal d "d" n tuqqna. Ma yella deg Tasaft teyli "n" akked "y"n waddad amaruz, tuyal-d deg umkan-is "g" iwakken ad yifsus ususru.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt : irden d ibawen = iwzan girden

Taynisemt :☉

Tagetnamka :☉

30) Lmiđuc yeqqlan

At Mlikec

Lmiđuc yeqqlan : Ažar : mđc / Ql, Talya : ML/SG

Tasaft Ugemmun

Ṭumađic yeqqlan : Ažar : ṭmđc / QL, Talya : ML/SG

Učči-a ħemlent s wađas. Ad d-neddem lmiđuc, ad tnegzem ney ad tnezzed, ad t-nessers ad yeww.



Awalen-a d ismawen uddisen i sin-nsen, mxallafen deg temsislit deg uferdis amezwaru acku "l" deg At Mlikec yuyal d "ṭ" deg Tasaft, iyri "i" yuyal d ayra"a", uyru"u" yuyal d iyri"i". Ma yella deg tesnalya s tmerna n "U" (ṭumađic) deg Tasaft.

Maca ad naf icrek-iten uferdis wis sin (yeqqlan), aneggaru-ya d amayun.

Assayen inamkanen :

Timegdiwt :☉

Taynisemt :☉

Tagetnamka :☉

III-1 Igemmaḍ n tesleḥt

Seld tagmert n 30 n yismawen n wučči, d tesleḥt i nga fell-asen, nessawed yer yigemmaḍ-a :

Ismawen	Awalen yellan kif kif deg umawal deg snat n temnaḍin	Awalen yemxallafen deg snat n temnaḍin					
30	7	23					
		Deg temsislit	Tasnalya	amawal	Amawal+ tasnalya	Tamsislit+ tasnalya	Amawal + Tasnalya + tamsislit
		2	1	6	12	1	1
At Mlikec	Awalen iḥerfiyen						22
	S talya n wasuf	S talya n usget	S talya n umalay	S talya n unti			
	18	4	17	5			
	Awalen uddisen						8
	S talya n wasuf	Talya n usget	Talya n umalay	Talya n unti			
	5	3	6	2			
Tasaft Ugemmun	Awalen iḥerfiyen						21
	S talya n wasuf	N usget	N umalay	N unti			
	17	4	13	8			
	Awalen uddisen						9
	S talya n wasuf	S talya n usget	S talya n umalay	S talya n unti			
	3	6	7	2			

	Awalen iretalen	10
	ifelfel d tumačac, acrađ, lesfenđ, lxebz ddar, leedes, timexleđ, lejben, tamedluet.	Seg taerabt
	Libinyi, lbaryuc	Seg tefransist

Tasnamka : nufa-d 3 n wawalen deg Tasaft Ugemmun sean anamek-nniđen yer At Mlikec.

Awennet yef tfelwit :

Ilmend n tfelwit n yigemmađ n tesleđt i nga i yismawen n wučči i d-negmer, nufa-d dakken :

Tuget n yismawen i d-negmer mgaraden deg snat n temnađin, imi nufa-d 23 n wawalen yemxallafen, 7 n wawalen kif kif-iten deg snat n temnađin-a.

Deg userwes gar yismawen n snat n temnađin, nufa-d :

Tuget deg-sen mxallafen deg umawal s wuđun n 6 n yismawen, ney deg umawal d tesnalya s wuđun n 12 n yismawen.

Deg wayen yerzan awalen iherfiyen d wawalen uddisen, nufa-d awalen iherfiyen i yellan s tuget yef wawalen uddisen, aya ama deg At Mlikec ama deg Tasaft Ugemmun.

Awalen iherfiyen :

Nufa-d deg At Mlikec akked Tasaft Ugemmun semrasen s tuget ismawen asufen, imalayen.

Awalen uddisen :

Deg At Mlikec semrasen dayen s tuget awalen asufen, imalayen, maca deg tasaft smersen s tuget ismawen isegten, imalayen, imi deg temnađt tamezwarut nufa-d 5 n yismawen s talya n wasuf, 3 s talya n usget. Ma yella deg temnađt tis snat, nufa-d 3 n yismawen s talya n wasuf, 6 s talya n usget.

Ma yella deg wayen yerzan iretalen, nufa-d 10 n wawalen, 8 seg taerabt, 2 seg tefransist. Aya ilmend n unekcum afransiw seg tazwara, ilmend n taywalt i yellan gar Iřumyen d Leqbayel. Asmi i teffey Fransa, kecmen-d waeraben, yef aya ad naf tuget n yismawen kkan-d seg taerabt, imi ar tura mazal tidiren deg tmura n Leqbayel.

Taggrayt n tesleđt:

Yer taggara n uḥric n tesleḍt, nessawed nga tasleḍt i wawalen i d-negmer deg wammud. Anda yal awal nga-yas tasleḍt ilmend n sin n yiḥricen igejdanen :

1) **Aḥric amezwaru:** d tasleḍt tasnalyant. Deg-s nessukes-d iferdisen yesea wawal, aḥar akked talya (tawsit, amḍan).

2) **Aḥric wis sin:** d tasleḍt tasnamkant , deg uḥric-a nefka-d tabadut n yal isem n wučči, syin akkin , nesserwes gar yismawen deg snat n temnaḍin-a. Am akken dayen nebder-d ismawen ilan anamek deg temnaḍt maca sean anamek-nniḍen deg temnaḍt-nniḍen.

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut :

Tazrawt-a tekcem deg unnar n tesnawalt, anda i d-negmer ismawen n wuččiyen insayanen n teqbaylit deg snat n temnađin, At Mlikec i yettabaæen ayir n Bgayet, Tasaft Ugemmun i yettabaæen ayir n Tizi Uzu. Anda i nga aserwes gar snat n temnađin-a deg wayen yerzan tamawalt n wučči n yal yiwet deg-sent.

Iswi n leqdic-a, d asebggen d aserwes gar tmeslayin n temnađin-a, deg wayen yerzan tamawalt n wučči deg uswir n umawal, tsnalya, tamsislit.

Leqdic-a, nebda-t yef krađ n yihricen igejdanen, deg uħric amezwaru nemmeslay-d yef tesnarrayt i nedfer, anda i d-newwi awal yef ugmar n wammud, ttawil-at i nessemres iwakken ad t-id-negmer. Am akken dayen nefka-d kra n yissalen yef yimsulya akked temnađin i deg d-negmer ammud-nney. Deg uħric wis sin, d tizri, deg-s nefka-d kra n tbadutin d yisallen yef tsnalya, tasnamka...d wayen i cudden ħur-sent. Aħric wis krađ, d tasleđt, deg-s nga tasleđt i yismawen i d-negmer, deg-s nefka-d tsnalya n wawal, azar, d tbadut n wučči-nni, syin akkin nga aserwes i yisem n wučči-nni gar snat n temnađin deg wayen yerzan iswir n umawal, tamsislit, tsnalya.

Nessegra-as i tesleđt-nney s wassayen inamkanen, deg-s nebder-d ismawen yesean ama d tagetnamka ama d taynisemt, ama d timegdiwt.

Ƴer taggara nezmer ad d-nini, nessawed nerra-d yef yisastan i d-d-nefka deg tezwart, imi tamawalt n wučči ansayan d tidet teqqim-d ar tura, nufa mazal ħenzen-tt, ladya tilawin n zik, d wid i yettidiren deg tudrin.

Asmi nfuk tasleđt-nney, nufa-d yella umgired, d umcabi gar snat n temnađin-a. Amgired-a d umcabi-a yella deg uswiren n umawal, tsnalya akked temsislit.

Ƴer taggara nessaram d akken tazrawt-nney ad tili ilmend n lebyi ulamma yella lixsas, imi ulac leqdic yemmden, ikemlen. Nessaram dayen ad tili d allal ara đefren wid i d-iteddun iwakken ad as-kemlen i tezrawt-a, ad d-awin timussniwin timaynutin ur nessawed ara ad d-nawi, imi tamussni ur tesei tilas.

Umuy n yidlisen

Umuy n yidlisen :

Idlisen :

- 1- CHAKER(S.), 1983, *un Parler Berbere D'Algerie (Kabylie) syntaxe*,
- 2- CHAKER(S), 1984, *textes en Linguistique Berbère, introduction au domaine berbère*, Centre National de la Recherche Scientifique, Paris.
- 3- A.LEHMANN & F- BERTHET, 2003, *lexicologie Semantique, Morphologie, Lexicographie*, Armand colin.
- 4- NAIT-ZERRAD (K), 1995, *grammaire de berbère contemporain (kabyle)I morphologie*, ENAG, Alger.

Tizrawin n nnig n turagt

- 1- HAMEK(B.), 2007, *Introduction a la Realisation d'un Dictionnaire Amazigh a base Kabyle*, Thèse de doctorat, Université Mouloud Mammeri- Tizi-Ouzou.
- 2- TIDJET(M.), 1997, *Polysemie et abstraction dans le lexique Amazigh*, Memoire de Magister de Linguistique Amazighe, Université de Bejaia.
- 3- IGHIT (M.R), 2011, *tazrawt taseknirmant n umawal n tfellaht n teqbaylit*, Memoire de magister de linguistique amazigh Université de Bajaia (algerie)

Isegzawalen

- 1- BERKAI (A.), 2009, *Lexique de la linguistique français-anglais-tamazight(précédé d'un essai de typologie des procédés néologiques)*, Achab.
- 2- DALLET(J.M.),1985, *Dictionnaire français-kabyle, parler des At Mangellat, sellaf*, paris.
- 3- MENSOURI (H.L),2004, *Amawal n tmaziyt tatrart*, français-tamaziyt, haut commissariat A l'amazighité.
- 4- Amawal,tamaziyt- tafransist, tafransist-tamaziyt, Madyis U' Madi.

Les sites d'internet :

<http://tutlayt.net/asegzawal-taf.php>

https://fr.wikipedia.org/wiki/Tassaft_Ouguemoun

https://fr.wikipedia.org/wiki/Beni_Mellikeche

<https://fr.wikipedia.org/wiki/Phonétique>

[idem] <http://linx.revues.org/730>

Tijentad

Tijentađ

01- Acewwađ.....	26
02- Tiyrifin	27
03- Berkukes	28
04- Seksu	29
05- Tađbult n lexlie.....	30
06- Ađaluc	31
07- Leđmis	32
08- Leđmis n tfejyal.....	33
09- Acrab	34
10- Lemsemmen	35
11- Lesfengđ	36
12- Tađbult n tmellalin.....	37
13- Ayrum n ddar.....	38
14- Lmeqrud	39
15- Lbaryuc	40
16- Ayrum n ttmar.....	41
17- Leedes	41
18- Tamejjuđt.....	42
19- Ččekčuka.....	43
20- Ameqful	44
21- Adyes	45
22- Abuglu	45
23- Ađemmin.....	46
24- Ifelfel n uylal.....	47
25- Tagzert n umsal.....	48
26- Ayrum	48
27- Tameđluet	49
28- Leesban	50
29- Ibawen	51
30- Lmiđuc yeqqlan.....	51

Adiwenni

Adiwenni-a yella-d d yiwet n tmettut n Tasaft Ugemmun, ruḥey yur-s iwakken ad d-gemrey kra n yisallen i tezrawt-inu. Ad d-aruy yef sin n yismawen kan n wučči, imi isastan i d-fkiy deg-sen, d wid-ak-nni kan i d-yellan deg yismawen n wučči-nniḍen.

N.K : Di tazwara ad am-d-iniy tanemmirt tameqrant imi i y-d-tefkid cwiṭ deg wakud-inem iwakken ad mmeslayey yidem. Nekk d tanelmadt deg tesdawit, usiy-d yur-m iwakken ad ay-d-tefkeḍ kra n yisallen yef wuččiyen n Tasaft Ugemmun, wid i t-xeddmem seg zik.

N.K : Deg tazwara byiy ad waliy ma yella lašel-inem n Tasaft ?

Z.J : Ih, nekk n d agi, lašel-inu n Tasaft.

N.K : Fek-iy-id kra n wuččiyen n zik i txeddmem d agi deg Tasaft ?

Z.J : Deg tazwara nesəa seksu, imi yur-ney d wa, i d-učči i yeezizen s waṭas, yal ass ntett-it.

N.K : D acu-t wučči-a ? Amek i t-xeddmem ?

Z.J : Yettwaxdam s uwren ara nruc s waman d lemleḥ, mi ara nessali leftil, ad t-nerr ar useksut ad ifur, syin akkin ad as-nexdem lmerqa, ad nseqqi s yes.

N.K : Teqqarem-as i seksu s yisem-nniḍen ney s yisem-agi kan ?

Z.K : Xaṭi, neqqar-as kan seksu, ur yesei ara isem-nniḍen.

N.K : Y ella wučči-nniḍen i wumi i tecfid txeddmemt seg zik ?

Z.K : Nxeddem dayen s waṭas taceppaṭ.

N.K : D acu-t wučči-a ?

Z.K : D učči i yettwaxdamen s uwren, ara t-earkeḍ aṭas, ad t-qersed d timdewrin, syin akkin ad tmesleḍ, ad tsewweḍ deg uskir, yer taggara tzemreḍ ad t-teččeḍ deg uyefki ney deg lmerqa.

N.K : Teqqarem-t s yisem-nniḍen ney xaṭi ?

Z.J : Neqqar-as dayen aḥeddur.

Ad am-d-iniy tanemmirt tameqqrant imi i d-terrid yef yisteqsiyen-iw.

Bgayet



